

ヨコハマの国際事業の主な動きをお届けする

# YOKOHAMA INTERNATIONAL DIGEST

2021年4月23日  
April 23, 2021 Edition

【発行】横浜市国際局政策総務課

Yokohama International Affairs Bureau, General Division

企画担当 (Inquiries) 045-671-4700・ki-somu@city.yokohama.jp



【フランス大使公邸にて林市長がレジオン・ドヌール勲章受章の様子】



## 国連邦人職員による市内学生向けの講演会を開催(5回目)

3月31日に、国連オペレーション支援局長室(DOS OUSG)アソシエイトプログラムオフィサーの三輪幸代様を講師にお迎えし、横浜市大国際総合科学部及び国際教養学部の学生11名に、国連オペレーション支援局での業務やPKOについて、また、民間企業や国連ボランティアなどにおけるご経験、国連に至るキャリアパス等についてご講演いただきました。

## UN personnel lecture series: Speaker talks to YCU students about “PKO” and shares her career path to the UN

On March 31, the International Affairs Bureau organized a fifth special lecture, this time presented by Ms. MIWA Sachiyo, Associate Programme Officer of the Office of the Under-Secretary-General, UN Department of Operational Support (DOS). She spoke to 11 YCU students about peacekeeping operations (PKO) and her job at the DOS, as well as her experiences in the private sector, the JCCP in Kenya, OCHA in Sudan, and her career path to the UN.



## 国際局長が CLC 主催のシンガポール国政府職員へ向けて Y-PORT 事業を紹介

4月6日、Centre for Liveable Cities (CLC:暮らしやすい都市センター)主催のシンガポール国政府職員へ向けた研修(第18回 Executive Development and Growth Exchange Programme)にて、国際局長より横浜のまちづくりやY-PORT事業について紹介しました。

## Singapore officials learn about Yokohama's Y-PORT Program, urban development at CLC webinar

The Director General of the International Affairs Bureau introduced Yokohama's urban development initiatives and the Y-PORT program to Singapore government officials at the 18th Executive Development and Growth Exchange Programme held by the Centre for Liveable Cities on April 6.



## 林 横浜市長がフランス国家最高勲章「レジオン・ドヌール勲章」を受章

4月9日にフランス大使公邸にて叙勲式が行われ、林 文子 横浜市長が、フランス国家最高勲章であるレジオン・ドヌール勲章(オフィシエ)を受章しました。リヨン市との姉妹都市交流、フランス映画祭、フランス月間など、長年にわたり日仏間の文化・経済分野等での交流に貢献したことから、今回の受章となりました。

## France bestows Legion of Honor on Mayor of Yokohama

Today, at a ceremony at the Embassy of France residence, Yokohama Mayor Hayashi Fumiko was awarded France's highest decoration, the Legion of Honor (Officer). The award recognizes her contributions over many years to cultural and economic exchange between Japan and France, such as sister-city exchange between Yokohama and Lyon, the French Film Festival, and the Month of France in Yokohama.



## 海外事務所の活動報告会を開催

横浜市の海外事務所(上海、フランクフルト、ムンバイ、米州)が、横山正人市会議長と横山勇太郎国際・経済・港湾委員長にオンライン活動報告をしました。各国の新型コロナウイルス感染症の状況や、オンラインのプロモーション活動、横浜に進出意欲がある現地企業ニーズ等について報告しました。

## Overseas offices report their recent activities

The City of Yokohama's representative offices in Shanghai, Frankfurt, Mumbai, and New York shared online presentations regarding their recent activities in each city for Yokohama City Council President Mr. YOKOYAMA Masato and International, Economic, and Port and Harbor Affairs Committee Chairperson Mr. YOKOYAMA Yutaro. The presentations by the offices included information on the COVID-19 situation in their respective countries, their recent online promotion activities, and the needs of local companies looking to expand their business in Yokohama.